**ЗОРОАСТИЗМ В ЗЕРКАЛЕ ИСТОРИИ КУРДСКОГО НАРОДА – «ЗАБЫТИЕ» РЕАЛИИ?**

Азиз э Джаво (Мамоян)

После выхода в свет нашей книги: “Zerdeşt pêxember (Rûprlên dîroka “windabûyî” …)” // «Пророк Заратуштра» (Страницы «потерянной» истории…) [1] из писем, сообщений, статей и комментарий читателей вытекала, что в курдском обществе нет единого понимания в вопросе зороастризма в курдской истории, потому и не существует её однозначное восприятие и осмысление…

Если определённый круг курдских интеллектуалов, как и аудитория читателей-любителей исторической тематики с энтузиазмом встретил издания данной книги, высказали своё мнение, однако из вопросов некоторых читателей было видно, что, несмотря, в обществе и существует эмоциональное, подсознательное отношение к зороастризму, как религию предков, однако, в общем плане заметно недостаточности знании и сведения об этого древнего вероучения (то есть, существует определённая религиозная неграмотность!).

Кроме этого, в вопросе понимания и осмысления места и роли зороастризма в истории курдского народа были и другие причины: с одной стороны, свою негативную роли играли те ложные, искажённые *«исторические»* сведения, которыми околовластные *«историки»* так *«щедро»* снабдили традиционную историографию, с другой стороны – это не прекращающейся *«старания» миссионеров* *чужеродных веровании*.

Надо признаться, после публикации нашей упомянутой книги сначала мы думали, что все исторические сведения, нужные для правильного понимания данного вопроса, были достаточно предоставлены, что имеются и результаты разносторонних научных анализов исторических данных и сведении, и, в конце концов, существует же сам курдский народ, со своей исторической памятью! *«После всего этого что ещё нужен, для правильного понимания исторической действительности?»* – Думали мы. Но, несмотря на это, было очевидно, что, всё же, в обществе существует определённое число людей, которые не могут определиться в этом вопросе… И потому, чтобы до конца понять эмоциональные и психологические причины неопределённости этих людей, мы сами постарались, представить себя на их месте, и с их же позиции посмотреть на них подход к этому вопросу, и стараться, как не будь понять те вопросы, которые возникают у них и становятся причиной такого восприятия…

И после рассмотрения определённых фактов и сведении, сопоставляя и анализируя их в общем контексте, мы пришли к выводу, что они, скорее, являются жертвами той пропаганды, которую ведёт некая группа людей, связанная с определёнными кругами *политического ислама.* Что сама эта атмосфера неопределённости и является результатом деятельности этих людей…

Потому и, время от времени мы возвращались к этому вопросу и мысленно искали дополнительные исторические факты и сведения, которым в своё время могли бы оставаться вне поле нашего внимания, или, может быть, мы сами не дали им столь важное значение...

Наверное, уважаемые читатели помнят, в Первой главе своей упомянутой книги (стр. 15 – 21) мы привели общие исторические данные о жизни и проповеднической деятельности *Пророка Заратуштры*, и о зороастрийского вероучение вообще. Мы также говорили о того влияния, которое оставило учение *зороастризма* на духовную мысль человечества…

В данной книге есть и специальный раздел исторических сведении и данных, касающейся месту *зороастрийской религии* в жизни курдского народа. Мы также рассмотрели вопрос о следах этой древней религии в жизни *современных курдов*, а также говорили о том особом отношение, которого проявляют современные курды к *веры предков*.

И, так как, *курды* являются прямимы потомками древних *мидян*, [2] а сама

зороастрийская религия возникла и распространялась в *древней Мидии*, это само собой говорит о том, что *мидяне (курды)* были первыми *зороастрийцамы* …

И в результате наших многосторонних анализов исторических данных и сведения источников разных периодов истории мы пришли к следующим выводам:

– *зороастризм*, как вероучение, возник в *Мидии* и распространился среди её народа, и, естественно, *мидяне (курды)* и стали его первыми последователями;

– это вероучение образовалось на основе тех веровании, которые до него уже существовали в *Мидии*;

– из народов, в своё время принявшие *зороастризм*, до сих пор только среди *курдов* в целом сохранились многие нормы и догмы *зороастризма* и духовные ценности этого вероучения, несмотря, более 1350 лет назад силой огня и меча им навязывали чужеродную религию.

Можно сказать, так как, зороастризм, как религия, образовался на основе веровании, существующие до него, он не чужд курдам, а, скорее, наоборот, для них является естественным *духовно-сознательным* состоянием. Потому и чужеземные захватчики ни мечом, ни огнём не могли искоренить его, потому что, как правильно заметил известный советский востоковед *Дяконов И. М*.: *«… громадное большинство этих верований и представлений не придуманы зороастризмом, а взяты более или менее готовыми из числа народных верований предшествующих времён**…»* [3]

И, наверное, потому ещё в глубокой древности многие *философы-богословы Заратуштру счита*ли *великим реформатором, философом-мистиком, который придал древней иранской религий абстрактный, философский характер...*

Наверное, потому из всех народов мира, в своё время принявшие зороастрийскую религию, только среди *курдского народа* до сих пор так живо

сохраняется естественная тяга к *зороастрийским ценностям*. Или же, если перефразировать данное видение, наверное, можно было сказать, что *зороастризм* сегодня у *современных курдов* *является отражением совокупных отголосков духовного мира предков* …

Наверное, потому и до сих пор в исламском мире *курдов* считают *«неправильными»* мусульманами, иногда их даже мусульманами не считают, и говорят, что только тогда можно *курдов* считать *мусульманами*, если на свете и одного *мусульманина* не останется. Они открыто *курдов* называют *зороастрийцамы*, которые, по их мнению, никакого отношение к веру в *Бога* не имеют и *должны беспощадно подвергаться уничтожению*…

Конечно, такое отношение к курдам до какой-то степени можно понять, потому что, как уже выше было сказано, до сих пор многие нормы и догмы *зороастризма* и духовные ценности в целом, связанные с этим вероучением, сохранились среди курдов. И это не даёт курдам, раствориться среди этой огромной *исламской массы* и потерять своё *национальное лицо*…

Да, до какой-то степени можно понять, когда всё это говорят люди, известные своими реакционными, антигуманными взглядами и выходками. Однако трудно понять то, что сегодня не только представители *радикального ислама* и *«зеленного фашизма»* высказывают против *зороастризма*, чьё величие признали и высоко ценили великие мыслители *(Подробно в Первой главе нашей упомянутой книге – «Пророк от Бога»!)*, но и среди нашего народа появились какие-то люди, которые открыто выступают даже против того мнения, в соответствии которого, курдский народ в истории имел прямое отношение к зороастрийской религии. [4]

… После публикации в августе 2015 г. нашей статьи: *«Значит, эздиане должны стать езидами-суфиями и эздианство должно быть уничтожено и исчезнут?! ...»,* [5] *многие* ***наши читатели в своих письмах выразили своё возмущение: «Мы не можем поверить, что люди, выступавшие против зороастризма, имеют какое-то отношение к эздианству, они скорее являются крипто-арабами или мусульманами и выступают против национальной идеи и возрождения национального самосознания нашего народа»****.–* Конечно, в ответ на такое возмущения читателей мы написали, что для того, *чтобы высказать такое мнение, человеку не обязательно быть арабом или мусульманином, что в мире есть и такие арабы, которые думают по-другому, что не все арабы являются мусульманами, что в мире есть и арабы-христиане…* *Что такая реакция является проявлением негативного отношения мусульманства и к древней религии курдского народа – эздианству, и к зороастризму!*

Конечно, если говорить не об *эздианстве*, а *езидизме*, как суфийское течение ислама, то да, до какой-то степени они правы… Говорим – *«до какой-то степени»*, потому что, несмотря не на что, и в *суфийском езидизме* сохранились следы зороастризма. Например, среди *езидских* религиозных гимнов (qewl) до сих пор сохраняется «Откровение Заратуштры» (аж – около 140 строк!), которое по-видимому существовал в *эздианстве* до *«реформ»*, связанные с именем Шейха Ади…

Но, как видно из текста этого гимна, всё же со временем его преобразовали так, что он во многом выражает понятия и догмы доктрины *езидизма*, как *суфийского течения ислама* (помните, слова одного из идеологов этого течения – Хошанга Брокы: **«…когда** *кто-то из езидских учёных-исследователей, теологов или же историков говорит истину о Шихади и о периоде шихадизма, как о самом важном периоде суфизма в езидской религии, а суфизм тогда не признавал нацию и её границы…***».** [6])...

Однако, чтобы не было, приведём один отрывок из этого гимна:

 ... *Zerdeşt got: «Ya Xwedê tu xwedayî!*

 *Tu layîqê medih û senayî,*

 *Tu kesê bê kesayî,*

 *Tu mefera bê meferayî!*

 *Tu Xwedayê neĉar û bê ĉareyî,*

 *Tu Cebarê șikestiyayî,*

 *Tu ĥekîmê kul û derdayî!»*

 *Zerdeşt bi sit’ara ji bê xwe naskirî,*

 *Bi şev û ȓojê difikirî,*

 *Ya Xwedayê minî ji e’wil ĥeta axirî.*

 *Xwedayê minî Cebare,*

 *Dawî hatibû ferware,*

 *Ȓêya baweriyê ji Zerdeştȓa kiribû ferware*. [7]

[…Заратуштра сказал: «Боже, ты Всевышний,

Ты достоин всякой хвалы,

Ты – Покровитель обездоленных

Ты – Защитник беззащитных!

Ты – Спаситель беспомощных,

Ты – Целитель пострадавших,

 Избавитель от бед и страдании!»

Заратуштра не находил покоя,

Денно и ночно только и думал,

Боже, ты наш владыка вечный.

Боже, наш всемогущий,

В конце поступил милосердно,

Благословил путь веры Заратуштры.]

 *(Подстрочный перевод наш. – А. Д.)*

И это ещё не всё!

Самое интересное у нас впереди!

Что примечательно, и среди *курдов-заза*, и среди *курдов-эздиан* сохранились изустные варианты стихотворного текста *Сулейманийского пергамента* VII века, где оплакивается то плачевное положение в котором оказался вера *Заратуштры*… Как видно, из содержание текста, это является своего рода *причитанием* по трагедии, которая постигла зороастрийской религии при арабском нашествии! [8]

На этом фрагменте пергамента, найденного в начале ХХ века в одной пещере вблизи г. Сулеймание (южная/иракская часть Курдистана), сохранились восемь строк стихотворного произведения неизвестного автора, которое было написано арамейским шрифтом… Учёные её транскрибировали, и выяснился, что он был написан на курдском языке. Позже в отдельных изданиях появились научные сообщения и статьи об этом тексте, с его переводами. [9]

И уже сегодня в различных публикациях можно найти разные варианты перевода этого письменного памятника VII века… Мы же на основе оригинала транскрибированного текста и существующих подстрочных переводов реконструировали его, и, вот, что у нас получился:

*Храмы Хормоза разрушены, огни потушены,*

*Настигла (нас) великая беда –*

*Арабы-вандалы превратили во тьму*

*Всё вокруг – до Шахрезура,*

*Жён и девушек увели в плен,*

*Уничтожили весь мужской род,*

*Вера Заратуштры осталась без покровителя,*

*Не идут на помощь ни Хормоз, и никто...* [10]

Как, видно, в этом тексте описываются не только трагические события VII века, связанные с арабским нашествием на *Курдистан и Иран*, но и оплакивается то безвыходное положение, в котором оказалась *вера Заратуштры*. [11]

И здесь возникает логический вопрос: *«Изустные варианты этого «причитания» по зороастризму сохранились среди курдов-заза и курдов-эздиан – почему!?»*

Вопрос риторический!

Мы же здесь оставляем этот риторический вопрос и обратимся к истории изустных вариантов этого *письменного памятника курдской литературы VII века*.

Начнём с тех сведении, которые в своей книге «Дерсим в истории Курдистана» приведёт *Нури Дерсими*

: «…С 90 года хиджры арабо-исламские войска пошли на восток и север, … и народ Дерсима попал под арабское владычество.

Курды Дерсима продолжали сопротивляться арабам и не принимали ислам, они сохранили свою зороастрийскую религию. Арабское иго на Дерсим не имело влияние, но остальные регионы Курдистана насильно принимали ислам.

И до последнее время среди *курдов-заза* на похоронах распевали эти слова – как причитание:

*Hormozgan rîman*

*adiryan kêşyan*

*Wisan serdawa gewrî gewran*

*Zorkar arap kirdine zapûr*

*Gune pale taha Şeherazûr*

*Jinan-kenîkan vê dîl bêşîne*

*mêrd azat le vê ruî hîna*

*bêcihra nahîka Hormoz.*

[Храмы Хормоза разрушены,

 Огни потушены,

Настигла (нас) великая беда –

Арабы-вандалы превратили во тьму

Вокруг до Шахрезура,

Жён и девушек увели в плен,

Уничтожили весь мужской род,

Не идёт на помощь Хормоз.]» [12]

Наверное, никаких объяснения здесь не нужны, очевидно одно, что среди *курдов-заза* был распространён этот *текст сулейманийского пергамента VII века*. И это весьма примечательно! Однако, и это не всё. Интересно и то, один из изустных вариантов этого причитания со временем появился и в *Советской Армении*, а другой вариант ещё до этого был среди *курдов-эздиан*, который, спустя столетия, обнаружился среди их представителей в той же Советской Армении.

Так, в 1968 г. курдский лингвист *Хамоян М. У.* из уст известного курдского писателя *Арабе Шамо (Шамилов)* записывал один изустный вариант упомянутого текста. И, если учитывать то, что сам *Арабе Шамо* был выходцем из семьи *эздианских шейхов*, и, по-видимому, в своё время этот текст слышал в семье из уст родных, существование этого изустного варианта *текста сулеймнийского пергамента VII века* среди *курдов-эздиан* приобретает важное значение для дальнейших исследовании…

Вот, этот изустный вариант:

*Li me hatin ereban,*

*Li me kirin gewrî gewran,*

*Birin zar jin û qîz,*

*Ew gewrî gewran welat li me kirin wêran.*

[На нас напали арабы,

Настигла нас великая беда,

Увели в неволю детей, девушек и женщин;

Нашу страну разрушило это чудовище …]

И, спустя год, в 1969 г. *Хамоян М. У.* из уст Тигране Заза /Погосян/, бывшего жителя села Пиран/ныне Лучна/района Бахармадан диарбекирского/Амед/ вилайета северной/турецкой/ части Курдистана, проживающий тогда в г. Абовяне Советской Армении. *Тигране Заза* выросший среди *курдов-заза* в северной части Курдистана, как и многие из них, этот вариант текста знал наизусть.

А, вот, и он:

*Hormozgan rîman adiryan kêşyan*

*Wisan serdawa gewrî gewran*

*Zorkar arap kirdine zapûr*

*Gune pale taha Şeherazûr*

*Jinan-kenîkan vê dîl bêşîne*

*mêrd azat le vê ruî hîna*

*bêcihra nahîka Hormoz.* [13]

[Храмы Хормоза разрушены, огни потушены,

Настигла (нас) великая беда –

Арабы-вандалы превратили во тьму

Всё вокруг – до Шахрезура,

Жён и девушек увели в плен,

Уничтожат весь мужской род,

А Хормоз не заступается /за нас/...]

(Подстрочный перевод обеих вариантов – наш. – А. Д.)

Интересно, нет!? Изустный вариант текста пергамента VII века, найденного в начале ХХ века в пещере в близи г. *Сулеймание* (южная/иракская часть *Курдистана*), был распространен среди *курдов-заза*, его в скорбные дни читали на похоронных церемониях. Разные варианты этих текстов, сохранились и среди других *курдов*, и с *курдами-эздианами* дошли и до *Армении*! – Обратите внимание на ареал распространения этих изустных вариантов: регион *Соран* (южная часть *Курдистана*) – *Амед*//*Диарбекир* (северная часть *Курдистана*) – *Дерсим* – *Сархад* – *Армения*! И эти только те регионы *Курдистана*, откуда у нас есть сведения!...

О чём это говорит?! Разве это не свидетельствует о том, что, несмотря, некоторые древние верования *Курдистана* (такие, как *эздианство*!) до какой-то степени и сохранили своё *самобытность*, большая часть *курдского народа* под угрозой физического уничтожения насильно принимала ислам, в разных регионах курды сопротивлялись (как в *Дерсиме*), всё же *зороастризм* для всех *курдов* был общей, объединяющей духовной ценностью, и все, каждый по-своему, находил в нём своё духовное удовлетворение?!

Разве не время, чтобы *курды* всё это научно осмыслили?

… И, если с научной точки зрении заново рассмотреть те образцы нашего устного народного творчества и религиозные гимны, которые в своё время были собраны и публикованы *заслуженными курдскими учёными*, можно было бы многие следи исторических событии древней истории нашего народа найти и их сделать всеобщим достоянием.

Однако, сегодня можно с уверенностью сказать, что существование религиозного гимна (qewl) *«Откровение Заратуштры»* и *изустных вариантов текста* *сулейманийского пергамента* VII века среди *курдов-заза* и *курдов-эздиан* являются свидетельством того, что *зороастризм*, как религия, не только сформировался в древней Мидии, на основе имеющих до него народных веровании, но и среди *курдского народа* (*что эздиан, что алавитов, что мусульман*!) вместе с *природопоклонными верованиями* распространялся среди народа и был принят, и его следы, несмотря на походы *Александра Македонского*, и позже, *арабско-исламской экспансии,* живо сохранились в народе …

И последнее – ещё раз внимательно почитайте эти строки:

*Храмы Хормоза разрушены, огни потушены,*

*Настигла (нас) великая беда –*

*Арабы-вандалы превратили во тьму*

*Всё вокруг – до Шахрезура,*

*Жён и девушек увели в плен,*

*Уничтожили весь мужской род,*

*Вера Заратуштры осталась без покровителя,*

*Не идут на помощь ни Хормоз, и никто...*

Эти строки ни о чём не напоминают вас? ...

А, ведь, как будто они были написаны о событиях нашего времени – о событиях *Кобани, Шенгала и Африна*! ...

Это – только один отрывок – один эпизод истории нашего народа! А сколько таких отрывков до нас не дошли? И если собрать все отрывки неизвестных исторических событии вместе, тогда будет вырисовываться полная картина истории нашего народа периода после VII века! ...

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[1] *Ezîz ê Cewo*: “Zerdeşt pêxember (Rûprlên dîroka “windabûyî”....)”, Weşanên *Aryen*, 2018//*Азиз э Джаво*, «Пророк Заратуштра» (Страницы «потерянной» истории…), издательство *Aryen*, стр. 41 – 50;

[2] См. Раздел 5. Второй главы книги автора: “Zerdeşt pêxember (Rûprlên dîroka “windabûyî” …)”, Weşanên *Aryen*, 2018// «Пророк Заратуштра» (Страницы «потерянной» истории…), издательство *Aryen*, стр. 41 – 50; а так же: *Азиз э Джаво*, Армянский богослов начала ХХ века об эздиан и эздианстве – [http://kurdistan.today/ armyanskij-bogoslov-nachala-xx-veka-ob-ezdian-i-ezdianstve/](http://kurdistan.today/%20armyanskij-bogoslov-nachala-xx-veka-ob-ezdian-i-ezdianstve/)

[3] Дьяконов И. М., История Мидии, М. – Л., 1956, стр. 45 – 55.

[4] *Мамоян, Азиз э Джаво*, «Значит, эздиане должны стать езидами-суфиями и эздианство должно быть уничтожено и исчезнут?! ...»–  [http://kurdistan.today/otvet-na-statyu-xoshanga-broka/xoshanga-broka /](http://kurdistan.today/otvet-na-statyu-xoshanga-broka%20/); *Ezîz ê Cewo*, “Êzdîtî: Divê mirov rastîya wê li ku bigere”, Amed – 2017/*Азиз э Джаво*, «Эздианство: Где надо искать правду о нём?», Амад – 2017, стр. 231 – 258.

[5]Там же .

[6] Там же.

[7] *Têmûrê Meso,* “Newşe dînê êzîdîyan”//Темуре Месо, «Езидская религиозная поэзия») – 2018 – <https://freedocs.xyz/pdf-486055056> , стр. 699.

[8] *Акопов Г. Б.*, Ещё о Сулейманийском пергаменте – «Вестник общественных наук», Ереван, 1968, №8, с. 94—108; *Хамоян М. У*., О двух изустных вариантах текста сулейманийского пергамента VII века. См. Труды Самаркандского государственного университета имени Алишера Навои. Новая серия, выпуск № 225. Вопросы фразеологии, стилистики и грамматического строя восточных языков. Самарканд – 1972, стр. 82 -89.

[9] Об этом подробно в статьях Акопова Г. Б. И Хамояна М. У. – ссылка 8.; Акопов в своей упомянутой статье приводит имена некоторых авторов и их работ, написавшие своё время по этой теме: Хусейн Хузни Мукриани, Рашид Ясеми, М. Кейван, Шейх Мардух, Нури Дерсими, Руденко М. Б. И др.

[10] Конечно, как уже была сказана, существуют разные варианты этого текста, в том числе и на арабском шрифте, и, если представятся возможности, можно была его сравнить с оригиналом на арамейским шрифтам, и тогда было бы возможным найти ответы на многие вопросы…

[11] *Nuri Dersimi:* “Kurdistan tarihinde Dersim“. Halep, 1952, s.: 22 - 23//*Нури Дерсими,* «Дерсим в истории Курдистана», Алеппо, 1952, стр. 22 – 23.

[12] Эти строки сначала были набраны на странице 23 упомянутой книги Нури Дерсими (ссылка 11.), однако в конце, когда уже книга была готова к печати, автор замечает, что в нём есть опечатки, потому и он в конце книги (стр. 340.) размещает этот исправленный вариант текста.

[13] Оригиналы обеих изустных вариантов текста Сулейманийского пергамента – см. в упомянутой статье Хамояна М. У. (см. ссылку 8.).

27. 02. 2019

Источник: [http://www.amidakurd.org/ku/tekst/ZERDEŞTÎ\_DI\_EYNEYA\_ DÎROKA\_K\_URDISTANÊ\_DA\_DANEYÊN\_JIBÎRKIRÎ](http://www.amidakurd.org/ku/tekst/ZERDE%C5%9ET%C3%8E_DI_EYNEYA_%20D%C3%8EROKA_K_URDISTAN%C3%8A_DA_DANEY%C3%8AN_JIB%C3%8ERKIR%C3%8E)

Публикована на сайте *Kurdistan Today*:

[http://kurdistan.today/zoroastizm-v-zerkale-istorii-kurdskogo-naroda-zabytie-realii/45039/?fbclid=IwAR0RCLuy5CM27QVaO1g5KgrYnCzNZkLpyP0hds TF9fhvzcJL8ouO16KfdLg](http://kurdistan.today/zoroastizm-v-zerkale-istorii-kurdskogo-naroda-zabytie-realii/45039/?fbclid=IwAR0RCLuy5CM27QVaO1g5KgrYnCzNZkLpyP0hdsTF9fhvzcJL8ouO16KfdLg)